

עברי ביאמוזימ

דס יאזדהמ

המשפחה – خانواده

- למשפחה גדעונוי שני בניו ושתי בנות. خانواده گیدعونی دو پسر و دو دختر دارند.
- גילה היא מזרה ועובדת בבית-ספר. הבן הגדול, יורם בן תשע – עשרה (19). گילה معلم است و در مدرسه کار می کند. پسر بزرگ، یورام، 19 ساله است.
- יורם-חיל, הוא בצבא. یورام سرباز است، او در ارتش است.
- הוא לומד בבית – ספר, בכיתה ו. הוא לומד בבית – ספר, בכיתה ו.
- او در مدرسه و در کلاس ششم درس می خواند. او در مدرسه و در کلاس ششم درس می خواند.
- האב עובד כל השבוע במשרד ובבית - החרשת, پدر تمام هفته در اداره و در کارخانه کار می کند.
- גילה עובדת בבית – הספר, گילה در مدرسه کار می کند.
- אבל ביום השבת לא עובדים ולא לומדים. اما در روز شبات (شنبه) نه کار می کنند و نه درس می خوانند.
- לשלמה גדעונוי הורים זקנים וגם אח צעיר דוד. شلومو (سلیمان) گیدعونی، والدین کهنسال و همچنین برادر جوانی به نام داوید دارد.
- סבא בא עם סבתא پدر بزرگ با مادر بزرگ می آید
- יום שבת הוא יום שמחה למשפחה גדעונוי. روز شبات، روز شادی برای خانواده گیدعونی است.
- יום שבת הוא יום שמחה למשפחה גדעונוי.

ארוחת - בוקר – صبحانه

- בוקר כל המשפחה יושבת אצל השלחן ואוכלת ארוחת-בוקר. صبح است، تمام خانواده کنار میز نشسته اند و صبحانه می خورند.
- גילה, הבת הגדולה, יושבת על - יד האם, אבנר, הבן הצעיר, יושב על - יד האב, אונר, پسر کوچک، کنار پدر نشسته است،
- גילה, הבת הגדולה, יושבת על - יד האם. گילה، دختر بزرگ، کنار مادر نشسته است.
- גם שולמית הקטנה יושבת אצל השלחן. גם شولمیت کوچک هم کنار میز نشسته است.
- שולמית کوچک هم کنار میز نشسته است.
- על השלחן – לחם, גבינה לבנה, מרגרינה ורבה. روی میز نان، پنیر سفید، مارگارین (کره) و مربا قرار دارد.
- אבא, אני שותה קקאו עם רבה, – אומרת שולמית הקטנה. شولمیت کوچک می گوید: پدر من کاکائو را با مربا می نوشم.

- למה את שותה עם רבה? אין סקר בקקאו? - שואל האב.
 پدر می پرسد: چرا تو آن را با مربا می نوشی؟ مگر در کاکائو شکر نیست؟

לא - עונה הקטנה, - יש סקר בקקאו.

دختر کوچک جواب می دهد: نه، شکر در کاکائو هست.
 ולמה ابגר שותה תה עם רבה?

و چرا اوئر جای را با مربا می نوشد؟

- אינדבר, - اومרת האם, -יש סקר ויש רבה.

مادر می گوید مسئله ای نیست، هم شکر هست، هم مربا.

ابגר اوهب لשתות תת בלי סקר

اوئر دوست دارد جای را بدون شکر بنوشد

אבל אני אוהדת קקאו עם רבה.

اما من کاکائو را با مربا دوست دارم.

גם אני אוהבת רבה.

من هم مربا را دوست دارم.

שולמית אוהבת לשתות קקאו עם סקר וגם עם רבה.

شولمیت دوست دارد کاکائو را با شکر و نیز با مربا بنوشد.

ואוהב לאכול לחם ברבה עם תת

و دوست دارد نان را با مربا و به همراه جای بخورد.

כן, - אמה, - אומר ابגר, - גם בבית - סקר שותים בארוחת - מנחה בשעה ארבע תה בלי סקר

اوئر می گوید: بله مادر، در مدرسه هم در عصرانه در ساعت 4، جای را بدون شکر می نوشند.

אני אוהב את זה מאד, מאד.

ואוכלים לחם שחור ברבה עם תת,

من این را خیلی زیاد دوست دارم.

و نان سیاه را با مربا و به همراه جای می خورند.

אבות ישראל - پدران قوم בני اسرائیل

אברהם אבינו הוא העברי הראשון

ابراهيم (أوراهام)، پدر ما، اولین عبرانی (عبری) است.

לאברהם אשה, שרה. יצחק בן אברהם ושרה.

ابراهيم همسری داشت، به نام سارا. ییصحاق (اسحق) پسر ابراهیم و سارا است.

הוא גר בארץ - כנען.

او در سرزمین کنعان زندگی می کرد.

לאברהם גם אשה אחרת, הגר.

ابراهيم همچنین همسر دیگری داشت به نام هاگار (هاجر).

רבקה אשה ליצחק.

ریوفا همسر اسحق است.

ישמעאל - בן אברהם והגר.

یشماعیل (اسماعیل) پسر ابراهیم و هاجر است.

ליעקב הוא בן יצחק ורבקה.

ליעקב שתי נשים: רחל ולאה.

יעقوب (يعقوب) پسر اسحق و ریوفا است.

שמות הבנים: ראובן, שמעון, לוי, יהודה,

و لنا خواهر راحل است.

یسعقوب دو همسر داشت: راحل و لنا

نام پسران چنین است: رتوبن، شیمعون، لوی، יהودا،

יששכר, זבולون, בנימין, יוסף, דן, נפתלי, גד, ואשר.

ישם הבת דינה. יעקב וכל הבנים באו

לימצרים.

یسساخار، زوولون، بینامین، یوسف، دان، نفتالی، گاد و אשר،

و نام دختر، دینا است. یعقوب و تمام آن فرزندان به مصر

آمدند.

کلمات جدید:

1 ארץ	ארص	سرزمین - کشور	21 גברת	گورت	خانم
2 צבא	صاوا	ارتش	22 גן - ילדים	گن یلادیم	مهد کودک
3 אב	آو	پدر	23 שומחה	سیمحا	شادی

4 אַם	אִם	مادر	24 הַדָּשׁ	حاداش	تازه
5 הוֹרִים	הוֹרִים	والدين	25 וְהִיק	واتيق	کهنه – قدیمی
6 בֶּן	בֶּן	پسر	26 פְּעִיר	صاعير	جوان
7 בַּת	בַּת	دختر	27 זָקן	זאִין	پير
8 אָח	אָח	برادر	28 זְכוֹן	נאַחַן	آراسته
9 סָבָא	סָבָא	پدر بزرگ	29 כְּמָה	כְּמָא	چقدر
10 דוֹד	דָּד	عمو (دایی)	30 בֶּן-תְּשַׁע(שָׁנִים)	בֶּן תֶּשַׁע שָׁנִים	مرد 90 ساله
11 לֶחֶם	לֶחֶם	نان	31 אוֹכֵל	אוֹכֵל	می خورد
12 גְּבִינָה	גְּבִינָה	پنیر	32 שׁוֹתֶה	שׁוֹתֶה	می نوشد
13 רֵבָה	רֵבָה	مربا	33 אוֹהֵב	אוֹהֵב	دوست دارد
14 דָּבָר	דָּבָר	مطلب – چیز	34 בְּלִי	בְּלִי	بدون
15 קוֹלְנוֹעַ	קוֹלְנוֹעַ	سینما	35 פְּלוֹם	פְּלוֹם	هیچ چیزی
16 שָׁנָה	שָׁנָה	سال	36 מְאֹד	מְאֹד	زیاد
17 לָבוֹן	לָבוֹן	سفید	37 יֵשׁ	יֵשׁ	هست – وجود دارد
18 שְׁחוֹר	שְׁחוֹר	سیاه	38 אֵין	אֵין	نیست
19 לְמָה?	לְמָה?	چرا	39 אֵין – דָּבָר	אֵין דָּבָר	مسئله‌ای نیست
20 תְּלַמֵּיד מִתְחִיל	תְּלַמֵּיד מִתְחִיל	دانش آموز مبتدی			

קָרָא וְדַבֵּר (בְּחוּן וּסְבִיב):

מְאֹד- יֶפֶה מְאֹד. טוֹב מְאֹד. גְּדוֹל מְאֹד. הֶרְבֵּה מְאֹד.
 בְּלִי- תֵה בְּלִי סָכָר.
 לְמָה?- לְמָה אֵתָה אוֹכֵל מְעַט בְּפִקְרָה? טוֹב לְאָכוֹל
 וְלִשְׁתּוֹת אַחֲרֵי הָאֲבוֹדָה - לְמָה אֵתָה עוֹמֵד פֹּה?
 פְּלוֹם- יִצְחָק יוֹדֵעַ מְעַט וְיִצְעָק לֹא יוֹדֵעַ פְּלוֹם - אֵין
 דָּבָר.
 הוּא תְּלַמֵּיד מִתְחִיל, וְתְּלַמֵּיד מִתְחִיל לֹא יוֹדֵעַ פְּלוֹם.
 דָּבָר- כֹּל דָּבָר הוּא יוֹדֵעַ - אֵין דָּבָר הַעוֹמֵד בְּפָנָי
 הַרְצוֹן.

בֶּן- יִצְחָק בֶּן אֲבִרְהָם וְשָׂרָה. יִצְעָק בֶּן יִצְחָק וּרְבֵקָה.
 בַּת- דִּינָה בַת יִצְעָק וְלֵאָה. לֵאָה בַת לָבָן הָאֲרָמִי.
 אַח- רְאוּבֵן אֶח לְשִׁמְעוֹן. שִׁמְעוֹן אֶח לִיהוֹדָה.
 רְאוּבֵן, יְהוֹדָה וְשִׁמְעוֹן-אֲחִים . הֵם בְּנֵי - יִצְעָק.
 אַחֲוֹת- דִּינָה אַחֲוֹת רְאוּבֵן. יֵאָה אַחֲוֹת רַחֵל.
 אֶב- אֲבִרְהָם אֶב לְיִצְחָק. - יִצְחָק אֶב לְיִצְעָק וְלֵעָשׂוֹן.
 אִם- רְבֵקָה אִם יִצְעָק. שָׂרָה אִם יִצְחָק.

הוֹרִים- אֲבִרְהָם וְשָׂרָה הוֹרִים לְיִצְחָק.